

# ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ ПОДГОТОВКИ И ОБУЧЕНИЯ СОТРУДНИКОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

---

УДК 372.8:811

*В. Б. Балабанов, Т. Н. Балабанова*  
*V. B. Balabanov, T. N. Balabanova*

## ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНИК ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ЗА И ПРОТИВ ELECTRONIC TEXTBOOKS ON FOREIGN LANGUAGES: PROS AND CONS

*Аннотация.* В статье рассматриваются основные преимущества и недостатки электронного учебника по иностранному языку в сравнении с традиционными печатными дидактическими изданиями. Изучается взаимосвязь между внедрением в образование компьютерных технологий и уровнем мотивации учащихся.

*Summary.* The article deals with the main advantages and disadvantages of the electronic textbook on foreign language compared to traditional didactic printed editions. We study the dependence of the level of student motivation on the use of computer technologies in education.

*Ключевые слова:* электронный учебник, компьютер в обучении иностранным языкам, электронные дидактические материалы, мотивация учащихся.

*Keywords:* electronic textbook, computer in the foreign language teaching, electronic teaching materials, motivation of students.

В эпоху развития информационных технологий и цифровых телекоммуникаций вопрос целесообразности внедрения электронных дидактических средств в учебный процесс, казалось бы, имеет очевидный положительный ответ. Данной проблеме посвящено большое количество научных работ, которые раскрывают неоспоримые достоинства электронных учебников и их немногочисленные недостатки. В данной статье мы попытаемся рассмотреть положительные и отрицательные стороны электронных средств обучения иностранным языкам, а также влияние использования электронных учебников на мотивацию учащихся.

Существующий опыт использования электронных дидактических средств обучения иностранным языкам позволяет констатировать, что по-

ложительных качеств у них действительно немало. Но однозначность позиции относительно данного вопроса может привести к нежелательным последствиям. Разумеется, внедрение информационных технологий в учебный процесс можно рассматривать как неизбежное в силу тотальной информатизации практически всех отраслей современной жизни. Однако эту работу по внедрению компьютера в образование нужно проводить постепенно, поэтапно, тщательно продумывая каждый шаг. В ином случае мы получим огромное количество несистематизированных электронных обучающих материалов, не сопровождающихся продуманными, логически обоснованными и эффективными методическими рекомендациями. Подобная ситуация вполне способна привести к дидактическому хаосу, который будет направлен не на созидание, а на разрушение сложившихся традиций народного образования. В связи с этим вопрос изучения проблемы целесообразности внедрения электронных учебников в учебный процесс средних школ и вузов представляется крайне актуальным.

Итак, в чем же заключаются основные преимущества электронного учебника по иностранному языку в сравнении с традиционным печатным изданием? Ответить на этот вопрос однозначно не представляется возможным, поэтому, изучив ряд существующих научных публикаций, посвященных данной проблеме, мы попытаемся выразить свое мнение, основываясь как на собственном педагогическом опыте, так и на научных трудах коллег.

Что понимается под термином «электронный учебник»? Это компьютерное обучающее программное обеспечение, предназначенное для введения нового материала, закрепления и контроля пройденного. Электронный учебник предназначен прежде всего для индивидуального или индивидуализированного обучения. В силу специфики предмета «Иностранный язык» электронный учебник должен соответствовать определенным требованиям к содержанию и структуре. Не будем подробно останавливаться на целеполагании и объяснительной записке с указанием требований к пользователям электронного учебника, т. к. эти позиции являются неотъемлемой частью любого дидактического издания. Акцентируем внимание на некоторых специфических особенностях составления электронных учебников. Так, например, текстовая информация в электронном издании должна быть не слишком объемной, т. к. известно, что чтение с экрана более утомительно, чем чтение с бумажных носителей. Кроме того, текстовая информация должна сопровождаться мультимедийными материалами (графическими, звуковыми, анимированными и видео) в достаточном, но не в избыточном количестве. Это позволит учащимся задействовать необходимые органы восприятия информации для эффективного

запоминания и закрепления материала. Для удобной навигации по содержанию электронного учебника обычно используются гиперссылки по аналогии с интернет-страницами. Это позволяет мгновенно перемещаться между разделами, что дает возможность работать с материалом нелинейно, т. е. не последовательно от страницы к странице, а в режиме свободной навигации. Однако и эту свободу навигации по электронному учебнику следует разумно ограничивать для предотвращения хаотичному перемещению по изучаемым темам (например, чтобы не было возможности «перепрыгнуть» вперед через несколько тем и т. п.). Лучше всего, когда для работы с электронным учебником нет необходимости в установке дополнительного (стороннего) программного обеспечения. Это позволит пользователю сосредоточиться непосредственно на дидактическом материале, а не на технических вопросах, связанных с установкой дополнительных программ, кодеков и пр. При этом логичнее всего при составлении электронного учебника не использовать редкие форматы кодирования видеoinформации, аудиозаписи и т. п. для обеспечения максимальной совместимости со всеми возможными электронными устройствами, на которых планируется работать с учебником. Немаловажно и визуальное оформление электронного учебника (интерфейс), а также дизайн страниц (взаиморасположение текстовой и мультимедийной информации), т. к. удобство восприятия информации играет одну из ключевых ролей в процессе работы. Электронное дидактическое издание по иностранному языку в обязательном порядке должно содержать разделы со словарем (или глоссарием), с тестами по пройденному лексико-грамматическому материалу и т. п. Кроме того, не будет лишним включить в структуру электронного учебника игровой компонент – различные дидактические игры, призванные стимулировать интерес учащихся к процессу усвоения программного материала.

К основным преимуществам качественного электронного учебника по иностранному языку перед традиционными печатными дидактическими изданиями можно отнести следующие:

- *Компактность и портативность.* На одном цифровом носителе можно разместить огромное количество текстовой и мультимедийной информации. Кроме того, есть возможность организовать удаленный сетевой доступ к дидактическим материалам.

- *Комфортность визуального восприятия учебной информации.* Обычно у пользователей есть возможность корректировки цветовой гаммы интерфейса программной оболочки, размера и стиля шрифтов в соответствии с индивидуальными предпочтениями. Кроме того, при работе с электронным учебником пользователь может изменять настройки

работы монитора на своем устройстве для обеспечения минимальной нагрузки на зрение. Таким образом, наглядность представления дидактического материала в электронном издании значительно выше, чем в печатном.

- *Использование мультимедийной информации* «в теле» электронного учебника, а не в качестве дополнения к нему.

- *Обеспечение удобной нелинейной навигации* по содержанию учебника при помощи гипертекстовых ссылок, панели меню или фреймовой структуры окна. Возможность использования электронных закладок для ключевых разделов.

- *Использование встроенного контроля уровня усвоения учащимся программного материала* с целью диагностики, тренировки или контроля в зависимости от ситуации и цели.

- *Возможность адаптации дидактического материала под уровень знаний конкретного учащегося* на основе результатов диагностического тестирования или иных интерактивных средств диагностики. При этом учащемуся предлагается к изучению материал соответствующей его уровню сложности. Иными словами, имеется возможность выбора индивидуальной схемы представления программного материала.

- *Интерактивность* – главный козырь электронного учебника. Учащийся имеет возможность автономного взаимодействия с дидактическими обучающими средствами в рамках, определенных создателем учебника.

- *Наличие технической возможности организации обратной связи* учащегося с преподавателем и/или автором электронного учебника.

- *Наличие развитого поискового механизма* в электронном учебнике, а также за его пределами при соединении с компьютерной сетью.

- *«Слоистая» организация структуры* электронного учебника (слой, обязательный для усвоения, слой для более подготовленных учащихся, слой для более подробного изучения отдельных тем, другие вспомогательные слои и т. п.).

- *Экономия учебного времени* благодаря более быстрому доступу к информации.

- *Низкая стоимость тиражирования.* Созданный электронный учебник очень легко размножить бесчисленное количество раз без потери качества исходного варианта на стандартном компьютерном оборудовании.

- *Экологичность:* нет потребности в бумаге.

Разумеется, перечисленные преимущества являются вполне условными на фоне утверждений о том, что по традиционным печатным учеб-

никам весьма успешно и продуктивно получило образование не одно поколение людей. Тем не менее на современном этапе система образования не может оставаться в стороне от новейших тенденций в развитии новых информационных технологий. Поэтому внедрение в учебный процесс электронных дидактических средств уже воспринимается как неизбежность (скорее позитивная, чем негативная). Однако это вовсе не означает, что, благодаря многочисленным преимуществам электронной дидактики, процессу тотального перехода образования на электронные средства обучения следует предоставить хаотичный бесконтрольный характер. В этой связи есть смысл упомянуть о недостатках электронного учебника и очертить круг возможных негативных последствий, которые таит в себе всеобщая информатизация системы образования. Разумеется, в первую очередь речь пойдет о специфике обучения иностранным языкам, хотя приведенные выше и ниже особенности электронных учебников в равной степени могут касаться и других учебных дисциплин.

Первым значительным недостатком электронных учебников можно считать необходимость обладания специальными электронными устройствами и владения навыками работы с ними. Этот недостаток со временем теряет свою остроту, т. к. уровень компьютерной грамотности населения постоянно растет, равно как и количество всевозможных устройств в быту (стационарных и портативных компьютеров, планшетов, смартфонов). Практика показывает, что учащиеся отдают предпочтение цифровым дидактическим источникам даже во время традиционных аудиторных занятий, приходя на урок со своим компьютером или планшетом. Кроме того, в учебных заведениях все чаще оборудуются специализированные компьютерные лингафонные аудитории для обучения иностранным языкам.

Вторым существенным недостатком использования в учебном процессе электронных учебников является постепенная смена роли учителя: вместо основного источника дидактической информации он постепенно становится консультантом. В принципе, этот недостаток вполне можно было бы считать достоинством в рамках тенденций по трансформации роли учащихся из объектов в субъектов учебного процесса. Но на деле оказывается не все так просто, т. к. многие преподаватели, долгие годы практиковавшие традиционные методики обучения иностранным языкам, оказываются не готовы к столь стремительным глобальным преобразованиям. В результате этот процесс может получить неконтролируемый характер и привести к потере взаимопонимания между преподавателем и учащимися. Молодые же преподаватели без достаточного опыта работы переход с классических учебников на электронные нередко расценивают как пере-

кладывание части своих профессиональных обязанностей на компьютер/электронный учебник.

Третьим важным недостатком, как бы это странно ни звучало, является вполне отчетливая тенденция к снижению грамотности учащихся, которые постепенно привыкают полагаться на электронные словари и, что еще более тревожно, на специализированные программы по автоматическому переводу текстов с одного языка на другой. Современные производители подобных программных продуктов постоянно совершенствуют их качество, чем нередко и пользуются не слишком добросовестные студенты. Кроме того, в список условно запрещенных к использованию в обучении иностранным языкам следовало бы отнести и компьютерные системы по автоматической проверке орфографии и грамматики текстовой информации. Подобные программные решения также способствуют «расслаблению» учащихся, которые во время работы по подготовке сочинений и т. п. полагаются на компьютерный разум, обращая внимание лишь на ошибки, подчеркнутые автоматически в текстовом редакторе, и выбирая предложенный компьютером правильный ответ (который далеко не всегда действительно является правильным!). Подобная работа на деле оказывается весьма малоэффективной. Но справедливости ради стоит отметить, что этот недостаток электронных средств обучения наиболее акцентирован в случае, если у учащегося отсутствует ярко выраженная мотивация к изучению иностранных языков.

Учитывая вышесказанное, можно сделать вполне очевидный вывод о том, что, независимо от представления дидактических материалов в печатной или электронной форме, эффективность усвоения программного иноязычного материала в наибольшей степени зависит от уровня мотивации учащихся. Это обстоятельство примечательно еще и тем, что преимущества электронного учебника становятся его недостатками в руках немотивированного учащегося. Проблема стимулирования мотивации учащихся вовсе не является новой, но остается вполне актуальной и в эпоху цифровых технологий. Поэтому, как и прежде, перед авторами электронных (и печатных) учебников стоит нелегкая задача по повышению интереса учащихся к изучению иностранных языков. А благодаря использованию современных информационных технологий имеются широчайшие возможности в этом направлении.

### **Библиографический список**

1. Вуль, В. А. Электронные издания [Электронный ресурс] / В. А. Вуль. – Режим доступа: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook119/01/title.htm>. – Дата доступа: 10.06.2015.

2. Явич, М. П. Электронный учебник, его преимущества и недостатки [Электронный ресурс] / М. П. Явич // Современные научные исследования и инновации. – Режим доступа: <http://web.snauka.ru/issues/2012/10/16884>. – Дата доступа: 20.06.2015.

Электронный архив библиотеки МГУ имени А.А. Кулешова